



ふくやまニュース(やさしい日本語ニュースレター)

3-5 Higashi-sakura Machi, Fukuyama. 〒720-8501 Tel: 084-928-1050 Fax: 084-927-3897
発行: 福山市市民生活課 〒720-8501 福山市東桜町 3-5 TEL: 084-928-1050 FAX: 084-927-3897



●確定申告について

次の方は、確定申告が必要です。

1. 会社が年末調整をしていません。
2. 2021年に仕事が変わりました。
3. 家族の人数が増えました。(子どもが生まれたなど)
4. 海外の家族にお金を送りました。必要な書類は全部持っています。
5. 2021年に病院に行きました。家族みんなの病院のお金(医療費)が10万円より多いです。その領収書を全部持っています。

期間: 2月16日(水曜日)~3月15日(火曜日)

時間: 8:30-16:00

場所: まなびの館 ローズコム

(福山市霞町1-10-1)

福山駅南口から歩いて10分

※福山市役所で受付はできません。



★確定申告に行きます。その人は部屋に入る時間が

書いてある紙(入場整理券)が必要です

同じ部屋に人がたくさん集まらないようにします。確定申告の部屋に入る時間を書いた紙(入場整理券)を必ずもらいます。

■この紙は確定申告の部屋でもらいます。

■1日に配る紙の数は決まっています。この紙が無くなると、

その日は手続きができないかもしれません。別の日に

また来て下さいと言われるかもしれません。

早めに行くのがいいです。

■LINEを持っています。その人は、確定申告に行きたい日の

10日前から、この紙(入場整理券)をもらう手続きがLINEで

できます。QRコードを見てください。

【LINE QRコード】



【国税庁のホームページ】

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/nyujo.htm>

●Tax Declaration [Kakutei Shinkoku]

You must submit a tax declaration if any of the following situations apply to you.

1. Your company didn't do a year-end tax adjustment [nenmatsu chousei].
2. You changed your job in 2021.
3. The number of people in your family increased (birth of a child, etc.)
4. You sent money to your family abroad and you have all of the necessary associated documents.
5. Your family paid more than 100,000 yen in medical expenses in 2021 and you have all of the receipts as proof.

Period: February 16 (Wed) – March 15 (Tues)

Time: 8:30-16:00

Place: Manabi no Yakata Rose Com

1-10-1 Kasumi-cho, Fukuyama City

※10 min walk from Fukuyama Station South Gate

※Submissions not accepted at Fukuyama City Hall.

★You must get a numbered ticket in order to enter the tax declaration venue.★

To avoid congestion in the venue, a numbered ticket is required to enter. You can receive a ticket (called "nyujo seiriken") at the entrance to the venue, and it will tell you what time your turn will be.

■ You can get a ticket at the tax declaration venue.

■ The number of tickets per day is limited, so it is recommended that you go early in the day. If there are no more tickets for that day, you may be asked to come back on another day.

■ If you have a LINE account, you can apply for a ticket online up to 10 days before your desired date. Please scan the QR code below.

【QR Code for LINE】



【Website】

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/nyujo.htm>

●3回目新型コロナワクチン接種のお知らせ

ワクチンを2回接種した人(18歳以上)3回目接種が始まっています。接種券は2回接種してから、7カ月あとに送ります。接種するのは翌月の8カ月目からです。水色の封筒が届きます。接種の予約をください。接種券が届かない人は、市のホームページをみてください。申し込みの紙(3回目用)をダウンロードしてください。郵便で送ってください。

ワクチン接種の予約

個別接種(病院での接種)

しばらくの間、ファイザーを使います。国の専用サイト「コロナワクチンナビ」で確認して、病院に直接予約してください。

URL <https://v-sys.mhlw.go.jp>

予約方法は、病院にきてください。

集団接種(福山市が設置する会場での接種)

使用するワクチンは未定です。予約開始日などは、市HPや公式SNSを見てください。

予約方法①

パソコンやスマートフォンで予約する(24時間)

QRコードを見てください。

予約方法② 電話で予約する(8:30~17:15)

※土・日・祝を含む コールセンター ☎0570-015673

集団接種会場開設日

会場	開設日
中国新聞備後本社ビル	水・木・土・日曜日、祝日
西部市民センター	水・木曜日の午後
北部市民センター	土・日曜日、祝日
東部市民センター	
かなべ市民交流センター	土・日曜日、祝日
しんいち市民交流センター	水・木曜日の午後
沼隈サンパル	土・日曜日、祝日

問い合わせ: 新型コロナワクチン接種実施本部

(084-928-1287)

※日本語を話すことができない人は、↓ここに電話してください

通訳と話すことができます。

ひろしま国際センター 0120-783-806(電話代は、ありません。

無料です。) 月-金 8:30-19:00 土 9:30-18:00

接種に不安がある人はコールセンター

国: 0120-761-770(9:00-21:00, 土・日・祝日を含む)

県: 082-513-2847(24時間, 土・日・祝日を含む)

に相談してください。

●Notice about COVID-19 vaccination booster shots (3rd shot)

Booster shots have begun for those over 18 years old who have received two shots of the COVID-19 vaccination. You will be sent a vaccination card 7 months after your second shot. You can then get a booster shot a month later (8 months after your second shot). This vaccination card will be sent in a light blue envelope. Reservations for vaccinations are required.

If your vaccination card does not arrive, please see the Fukuyama City website. You can download a form to request another vaccination card for your booster shot. Please submit this form by mail.

How to make a vaccination reservation

Individual Vaccinations (Vaccinations at local hospitals, clinics, etc.) *For the time being, using the Pfizer vaccine.

You can search for locations through the Japanese government's vaccine navigation website.

<http://v-sys.mhlw.go.jp>

For how to make a reservation, contact the hospital, clinic, etc. directly.

Group Vaccinations (Sites set up by Fukuyama City.)

Vaccine brand to be determined.

※Reservation information for will be announced via the Fukuyama City website and official social media accounts.

Reservation method #1

Make an appointment via smartphone or PC.

Website: <https://fukuyama-corona.jp>

Available 24 hours.

Please see QR code for the procedure on the i



Reservation method #2

Make an appointment via telephone

Call Center: 0570-015673

8:30-17:15 (including weekends and holidays)

Group Vaccination Venues	Available Days
Chugoku Shimbun Bingo Honsha Building	Wed, Thurs, Sat, Sun, Holidays
Seibu Shimin Center (West Civic Center)	Wed and Thurs Afternoons
Hokubu Shimin Center (North Civic Center)	Sat, Sun, Holidays
Toubu Shimin Center (East Civic Center)	
Kannabe Shimin Kouryuu Center (Kannabe Civic Center)	Sat, Sun, Holidays
Shinichi Shimin Kouryuu Center (Shinichi Civic Center)	Wed and Thurs Afternoons
Numakuma Sanparu	Sat, Sun, Holidays

Contact: COVID-19 Vaccination Headquarters:

☎084-928-1287

※If you cannot speak Japanese, please contact the Hiroshima International Center

☎0120-783-806 (toll-free)

Mon-Fri 8:30-19:00, Sat 9:30-18:00

If you have concerns about the vaccine, call the Japanese government's call center: ☎0120-761-770

(9:00-21:00 including weekends and holidays)

Hiroshima Prefecture Call Center: ☎082-513-2847

(24 hours, including weekends and holidays).

●病院で払ったお金についてのお知らせを送ります

【医療費のお知らせ】

国民健康保険に入っています。2021年1月～10月に病院へ行きました。その人には、病院で払ったお金のお知らせ【医療費のお知らせ】を2月の中旬に送ります。2021年11月と12月に病院に行った人は3月の中旬に送ります。

このお知らせは確定申告で医療費控除の申告をするときに使います。申告する人は大切に持っていてください。

この紙をなくした人は、病院でもらった領収書があれば確定申告ができます。

問い合わせ：保険年金課 TEL ☎ 084-928-1054

●小学生の子どもがいます【放課後児童クラブについて】

お父さん、お母さんは仕事があります。

子どもの学校が終わったとき、家族が家にいません。

小学校1年生から6年生の子どもは、学校のあとで、「放課後児童クラブ」に行くことができます。

お金：1ヶ月3,000円 ※お金が安くなる制度があります。

1. 2022年4月に、子どもが小学校2年生～6年生になります。

受付は2022年1月7日(金曜日)から

1月31日(月曜日)までです。

2. 2022年4月に子どもが小学校1年生になります。

その人は小学校の入学説明会で詳しく教えます。

申込は2月15日(火曜日)までです。

分からないことがある人は、市役所に相談してください。

問い合わせ：保育施設課 TEL ☎ 084-928-1047

●小学校入学説明会&相談会(多言語)

2022年4月に入学式を迎える子どものお父さん、お母さんの入学説明会をします。

日本の小学校では、学校に行く前に準備することがたくさんあります。入学する学校の説明会は別に

あるので、必ず行ってください。

その前に、説明会で準備について少し勉強しましょう。

かんたんな日本語や多言語でサポーターがわかりやすく

説明します。この説明会は、だれでも参加できます。

子どももいっしょにきてもいいです。

日時：2022年1月23日(日) 13:00～16:00

場所：まなびの館 ローズコム4階 中会議室

参加したい人は、メールを送ってください。子どもの名前、小学校の

名前、ことばを書いてください。

主催者：びんご日本語サポートセンター「びんど」

メール：buildbingo@gmail.com

●A notice about your medical expenses will be sent from Fukuyama City.

A notice listing the medical expenses that you have paid will be sent from Fukuyama City in mid-February to those who are entered into National Health Insurance and went to a medical facility from January to October 2021. To those who went to see a doctor in November and/or December, this notice will be sent in early March.

It may be necessary for you to submit this notice when filing a medical expense deduction for tax declarations, so please be careful not to lose it. If you lose this notification, you can also file a tax return with the receipt(s) you received at the medical facility used.

Contact: Hoken Nekin-ka ☎084-928-1054

●After School Care [Hokago Jido Club]

Children in elementary school from grades 1 to 6 whose guardians are not at home after school ends can use after school care.

Fee: ¥3,000/month

There is a discount program if you meet certain conditions.

To apply:

1. For children entering grades 2-6 in April 2022:
Please apply from January 7 (Friday) to January 31 (Monday), 2022.
2. For children entering 1st grade in April 2022:
Please get details at the information session for parents/guardians of new students at your school (nyugaku setsumeikai), and apply by February 15 (Tuesday).

Please contact city hall if you have any questions.

Contact: Hoiku Shisetsu-ka ☎084-928-1047

● Multilingual elementary school admission information session

A school entrance information session will be held for parents who will attend the entrance ceremony to elementary school in April 2022.

At elementary schools in Japan, there are many things that you have prepare before going to school. Be sure to go to the information session of the school you are enrolling in. This separate information session is to learn about school life in Japan.

This information session will be held in simple Japanese and multiple languages. Anyone can participate. You can bring your children.

Date: January 23 (Sunday) 13:00-16:00

Location: Manabi no Yakata Rose Com 4th Floor Medium Meeting Room

To apply, contact the host by email with your child's name, school name, and your language.

Host: Bingo Language Diversity Support Center ("Build") / Email: buildbingo@gmail.com

●納期限は1月31日(月)です

市県民税は第4期、国民健康保険税は第7期です。

※税金を払うのが遅れるときは、必ず市役所に相談します。

そのままにしておくと、お金(延滞金)がかかります。

預金(銀行の通帳)などを差し押さえることがあります。

問い合わせ:

市・県民税:市民税課 TEL ☎ 084-928-1020

国民健康保険税:保険年金課 TEL ☎ 084-928-1055

●子どもを育てています。お金がもらえます。

【子育て世帯への臨時特別給付金】

18才までの子どもがいる世帯は10万円がもらえます。

(1)2021年9月分の児童手当をもらっています。(2021年9月生

まれの子どもは10月分の児童手当をもらっています)

(2)2003年4月2日～2006年4月1日生まれの子どもがいます。

(児童手当と同じ所得制限があります)

(3)2021年10月1日～2022年3月31日生まれの子ども

問い合わせ:ネウボラ推進課 TEL ☎084-928-1070

●外国人休日相談のお知らせ(無料。予約が必要です)

行政書士と、毎月第1日曜日は英語/中国語、毎月第3日曜日はベトナム語の通訳がともに相談を受けます。他の言葉話す人は

自動翻訳アプリで相談できます。場所:市民参画センター

時間は午前10時～12時(1人40分)です。

1月16日(日曜日) 2月20日(日曜日)ベトナム語

2月6日(日曜日) 3月6日(日曜日)英語/中国語

予約は、電話かメールしてください。

☎084-928-1125 市民生活課

shimin-seikatsu@city.fukuyama.hiroshima.jp

【休日診療(やすみの日に開いている病院)】

日曜日や祝日に行ける病院の情報は、

福山市のホームページにあります。

ふくやまニュースにはないです。

QRコードを読み取ってください



<https://www.city.fukuyama.hiroshima.jp/soshiki/shiminseikatsu/220371.html>

●Deadline for Paying Taxes is January 31 (Mon)

The deadline for term 4 tax payment of Shi/Kenmin-Zei (municipal tax) and term 7 Kokumin-Kenko-Hoken-Zei (National Health Insurance tax) is **January 31 (Monday)**. ※If you will be late in paying taxes, be sure to consult with Fukuyama City Hall. If you do not do anything, it will cost money (delinquency fee). Payment may also be seized from your accounts.

Contact: Shi/Kenmin-Zei: Shiminzei-ka ☎084-928-1020

Kokumin-Kenko-Hoken-Zei: Hoken Nenkin-ka

☎084-928-1055

●Temporary Special Benefit for Child-rearing Households

Households with children under 18 years old can receive this benefit of 100,000 yen. Those who are eligible are as follows:

1. Those who received child allowance (jidou teate) for September 2021 (or for children born in September 2021, those who received child allowance for October 2021).

2. Those with children born between April 2, 2003 and April 1, 2006 (The same income limits as those for child allowance apply.)

3. Those with children born between October 1, 2021 and March 31, 2022.

Contact: Neuvola Suishin-ka ☎084-928-1070

●Weekend Consultations for Foreign Residents (Free / Reservations required)

Consultations are available with an administrative scrivener. On the first Sunday of every month interpreters in English and Chinese are available. On the third Sunday of every month an interpreter for Vietnamese is available. Other languages can be interpreted using automatic translation apps.

Time: 10:00-12:00 (40 minutes per person)

Upcoming dates (all days are Sundays):

January 16, February 20: Vietnamese

February 6, March 6: English/Chinese

Make a reservation by phone or email.

Contact: Shimin Seikatsu Ka ☎084-928-1125

shimin-seikatsu@city.fukuyama.hiroshima.jp

【Hospitals and Clinics open on Holidays】

Since May 2022, information about hospitals and clinics open on Sundays and holidays has been uploaded to the Fukuyama City website. Please see the website (QR code).



FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニュースレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ: 福山市役所 市民生活課 (ふくやましくしよ しみん せいかつ か)

Contact: Fukuyama City Hall (Shimin Seikatsu-ka, Citizens' Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125 (English & Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00